



JÍDELNÍ LÍSTEK  
DAILY OFFER MENU  
SPEISEKARTE

Od 1. 6. 2025

**STUDENÉ PŘEDKRMY**  
**COAD HORS D'OEUVRES**  
**KALTE VORSPEISEN**

- |      |                                                                                                                       |       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 70g  | <b>Pražská šunka, máslo, okurka</b><br>Prague ham, butter, cucumber<br>Prager schinken, butter, gurkem<br>7           | 125,- |
| 100g | <b>Sýrová variace</b><br>Cheese variety<br>Käsevariation<br>7                                                         | 125,- |
| 70g  | <b>Šunková rolka s křenem</b><br>Ham roll with horseradish<br>Sehinkenröllchen mit meerrettisch<br>7                  | 125,- |
| 100g | <b>Krabí koktejl s toasty, citron</b><br>Crab coctail with toast, lemon<br>Crab coctail mit toast, zitrone<br>1, 2, 3 | 145,- |

**NĚCO K PIVU**

- |      |                                                                                                                                               |       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 100g | <b>Nakládaný hermelín</b><br>Marinated Hermelin cheese<br>Gelegte käse<br>7                                                                   | 125,- |
| 100g | <b>Matesy</b><br>Pickled Herrng Fillets<br>Moldau matjes (Fisch)<br>4                                                                         | 125,- |
| 1ks  | <b>Klobása na grilu, křen, hořčice</b><br>Grilled sausage with horseradish and mustard<br>Würstchen aut dem grill, meerrettich, senf<br>1, 10 | 135,- |
| 100g | <b>Smažená cibulka v těstíčku</b><br>Battered and fried onion<br>Röstzwiebeln im teig<br>1, 3, 7                                              | 125,- |
| 1ks  | <b>Vltavský utopenec</b><br>Vltava-style pickled sausage<br>Moldan wurst<br>1                                                                 | 125,- |
| 150g | <b>Tlačenka s cibulí a octem</b><br>Braised with onion and vinegar<br>Blutwurst mit zwiebeln und essig                                        | 125,- |

## POLÉVKY / SOUPS / SUPPEN

- 0,25l **Rybí smetanová polévka** 95,-  
Creamy fish soup  
Fisch suppe creme  
1, 4, 7, 9
- 0,25l **Polévka dle denní nabídky** 95,-  
Soup of the day  
Tagessuppe  
Zelňačka - Sauerkraut  
Kulajda - Creamy dill soup with mushrooms and poached egg  
Gulášová polévka - Goulash soup
- 0,25l **Česneková polévka se sýrem a krůtonky** 85,-  
Garlic soup with cheese  
Knoblauch suppe mit käse  
3

## TEPLÉ PŘEDKRMY / WARM STARTES / WARME VORSPEISEN

- 125g **Krevety na grilu s česnekem a chilli (loupané)** 255,-  
Grilled shrimp with garlic and chilli (peeled)  
Garnelen aut dem grill mit knoblauch und chilli  
2
- 200g **Smažené kalamáry s pikantním dipem** 255,-  
Fried calamari with spicy dip  
Gebratener tinten fisch scharfem dip  
1, 3, 7
- 200g **Smažené grundle s ďábelskou omáčkou** 255,-  
Fried Grundle with devilish sauce  
Moldau sardellen mit pikanter sauce  
1, 3, 7

## DĚTSKÁ JÍDLA / CHILDREN DISHES / KINDERSPEISEN

- 100g **Přírodní kuřecí řízek** 145,-  
Natural chicken schnitzel  
Natural hühner schnitzel
- 100g **Smažené krutí řízky „DINOSAURUS“** 145,-  
Fried turkey schnitzels „DINOSAURUS“  
Puten stec klinge „DINOSAURUS“  
1, 3, 7
- 150g **Tagliatelle se sýrem a kečupem** 135,-  
Tagliatelle with cheese and ketchup  
Tagliatelle mit käse und ketchup  
1, 3, 7

## BEZMASÁ JÍDLA / VEGETARIAN DISHES / VEGETARISCHE SPEISEN

- 300g **Smažený sýr (eidam, hermelín) vařené brambory, tatarská omáčka** 245,-  
Fried cheese (eidam, camembert) boiled potatoes, tartar sauce  
Gebackener käse (edamer, camembert) salzkartoffeln, tartar sauce  
1, 3, 7

- 200g Řecké brambory (opékané brambory) s čerstvou zeleninou** 215,-  
a naloženým balkánským sýrem  
Greek potatoes (roasted potatoes) with fresh vegetables  
Griechisch kartoffeln mit frischem gemüse  
7
- 200g Smažený květák, vařený brambor, tatarská omáčka** 235,-  
Fried cauliflower, boiled potatoe, tartar sauce  
Gebratener blumenkohl, salzkartoffeln, sauce tartar  
1, 3, 7
- 1ks Palačinka se sýrem a špenátem** 155,-  
Pancake with cheese and spinach  
Pfankuchen mit spinach und käse  
1,3,7

## TĚSTOVINY / PASTA

- 250g Tagliatelle s kuřecím masem, smetana, česnek, parmazán** 275,-  
Tagliatelle with chicken, cream, garlic, parmasan  
Tagliatelle mit hähnchen, sahne, knoblauch, parmazan  
1, 3, 7
- 250g Tagliatelle s krevetami, chilli, čerstvá bazalka** 275,-  
Tagliatelle with shrimp, chilli, fresh basil  
Tagliatelle mit garnelen, chili, frischem basilikum  
1, 3, 7
- 200g Halušky se zelím a anglickou slaninou** 215,-  
Dumplings with sauerkraut and bacon  
Gnocchi mit köhl und speck  
1, 3, 7

## RYBY / FISH / FISCH

- 250g Kapr podle „Petra Voka“ (kapr, česnek, slanina)** 285,-  
Carp by Mr. Vok (carp, garlic, bacon)  
Karpfen von Mr. Vok (karpfen, knoblauch, speck)  
1, 4
- 250g Kapr po rožmbersku (kapr, smetana, kopr, žampiony)** 285,-  
Carp Rožmberk style (carp, cream, dill, champignon)  
Karpfen nach dem rosenberg (karpflen, sahne, dill, pilz)  
4, 7
- 250g Tradiční smažený kapr** 285,-  
Traditional fried carp  
Traditionelle gebackener karpfen  
1, 3, 4, 7
- 250g Kapr „Jana Wericha“ se zelím a slaninou** 285,-  
Jan Werich´s carp with cabbage and bacon  
Jan Werich karpfen mit kraut und speck  
4
- 250g Pstruh na česneku** 285,-  
Trout with garlic  
Forelle mit knoblauch  
4

|             |                                                                                                                                                                                                                   |              |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>250g</b> | <b>Pstruh na másle</b><br>Trout with butter<br>Forelle mit butter<br>4, 7                                                                                                                                         | <b>285,-</b> |
| <b>250g</b> | <b>Pstruh po mlynářsku obalený v mouce a červené paprice</b><br>Grilled trout coated in flour, red pepper<br>Gegrillte forelle in Mehl gewendet, roter Pfeffer<br>1, 4                                            | <b>285,-</b> |
| <b>250g</b> | <b>Pstruh s anglickou slaninou a bylinkami</b><br>Trout with bacon and herbs<br>Forelle mit speck und kräutern<br>4                                                                                               | <b>285,-</b> |
| <b>250g</b> | <b>Pstruh na kari se žampiony</b><br>Trout curry and mushrooms<br>Forelle kari und pilzen (meister)<br>4, 7, 8                                                                                                    | <b>285,-</b> |
| <b>200g</b> | <b>Losos na grilu s bylinkami</b><br>Grilled salmon with herbs<br>Grilled lachs mit kräutern<br>4, 7                                                                                                              | <b>345,-</b> |
| <b>200g</b> | <b>Candát na másle</b><br>Zander pike with butter<br>Zander auf butter<br>4, 7                                                                                                                                    | <b>345,-</b> |
| <b>300g</b> | <b>Mix grill (candát, losos, máslová ryba)</b><br>Mix grill (zander, salmon, butter fish)<br>Mix grill (zander, lachs, butterfisch)<br>4, 7                                                                       | <b>485,-</b> |
| <b>300g</b> | <b>Rybí mísa - kalamáry, krevety, grundle, citron, zelenina</b><br>Fish bowl - calamari, shrimp, anchovy, lemon, vegetables<br>Fischchüssel - tintenfisch, schrimps, sardellen, zitronen, gemüse<br>1, 2, 3, 4, 7 | <b>485,-</b> |

**VEPŘOVÉ MASO, KUŘECÍ MASO, HOVĚZÍ ROŠTĚNÁ**  
**PORK MEAT, CHICKEN, ROAST BEEF**  
**SCHWEINE FLEISCH, HÜNCHEN, ROAST BEEF**

|             |                                                                                                                                                                |              |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>3ks</b>  | <b>Pikantní masová topinka se sýrem</b><br>Spicy meat with cheese toast<br>Pikant fletch käse toast<br>1, 3, 7                                                 | <b>195,-</b> |
| <b>150g</b> | <b>Pikantní palačinka s ďábelskou směsí a sýrem</b><br>Pancake filled with devils mixture and cheese<br>Pfankuchen mit teufuschen mischung und käse<br>1, 3, 7 | <b>195,-</b> |
| <b>200g</b> | <b>Smažený kuřecí řízek</b><br>Fried chicken schnitzel<br>Gebratene hühnchen brust<br>1, 3, 7                                                                  | <b>275,-</b> |
| <b>200g</b> | <b>Kuřecí steak na špenátovém hnízdě</b><br>Chicken steak with spinach nest<br>Hühner steak mit spinat nest<br>3, 7                                            | <b>275,-</b> |

|      |                                                                                                                                                        |       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 200g | <b>Smažené vepřové medailonky</b><br>Fried pork medaillions<br>Gebratene schweine schnitzel<br>1, 2, 3                                                 | 295,- |
| 200g | <b>Vepřové medailonky s žampionovým přelivem</b><br>Pork medallions with mushroom sauce<br>Schweine medaillons mit pilz sauce<br>1, 7, 9               | 295,- |
| 200g | <b>Plněná kuřecí kapsa</b><br>Stuffed chicken breast (Ham and Eidam / Blue cheese)<br>Gefüllte hühnertasche<br>1, 2, 3, 7                              | 295,- |
| 200g | <b>Roštěná na pepřové omáče</b><br>Beef sirloin in pepper sauce<br>Roast beef mit pfeffer sauce<br>1, 7, 9                                             | 315,- |
| 200g | <b>Vepřové medailonky s nivou a česnekem</b><br>Pork medallions with blue cheese and garlic<br>Schweine medaillons blauschimmelkäse und knoblauch<br>7 | 295,- |

## SALÁTY / SALADS / SALATE

|      |                                                                                                                                                               |       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 250g | <b>Zeleninový salát s krevetami na česneku a chilli</b><br>Salad with schrimp with garlic and chilli<br>Salat mit garnelen mit knoblauch und chilli<br>2      | 265,- |
| 200g | <b>Šopský salát (s balkánským sýrem)</b><br>Mixed salad with balkan cheese<br>Shoppen salat mit balkana käse<br>7                                             | 135,- |
| 300g | <b>Velký zeleninový salát s kuřecím masem a mozzarellou</b><br>Big vegetable salad chicken meat and mozzarella<br>Grosser gemüsesalat mit münchenfleisch<br>7 | 265,- |
| 150g | <b>Mix salát - čerstvá zelenina</b>                                                                                                                           | 105,- |

## MOUČNÍKY / DESERTS / DESSERTS

|      |                                                                                                                                                                                  |       |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1ks  | <b>Koláč dle denní nabídky, kopeček zmrzliny, ovoce</b><br>Cake of the day<br>Kuchen mit menu<br>1, 3, 7                                                                         | 125,- |
| 1 ks | <b>Medovník</b><br>Honey cake<br>1, 3, 7                                                                                                                                         | 125,- |
| 1ks  | <b>Horké maliny s vanilkovou zmrzlinou javorovým sirupem</b><br>a čerstvou šlehačkou<br>Hot raspberries with vanille ice cream<br>Heiße himbeeren mit vanille eis und sahne<br>7 | 155,- |

|     |                                                       |       |
|-----|-------------------------------------------------------|-------|
| 2ks | <b>Domácí rakvičky s čerstvou šlehačkou</b>           | 95,-  |
| 2x  | Homemade eclairs with whipped cream                   |       |
| 2x  | Hausgemachte säрге mit frischer schlahahne            |       |
|     | 3, 7                                                  |       |
| 1ks | <b>Palačinka se zmrzlinou, ovocem a šlehačkou</b>     | 155,- |
|     | Pancake with ice cream, fruits and cream              |       |
|     | Palatschinke mit eis, obst und schlahahne             |       |
|     | 1, 3, 7                                               |       |
| 1ks | <b>Zmrzlinový pohár s ovocem a čerstvou šlehačkou</b> | 145,- |
|     | Ice cream cup with fruits and whipped cream           |       |
|     | Eisbecher mit obst und schlahahne                     |       |
|     | 7                                                     |       |

## PŘÍLOHY / SIDE DISHES / BEILAGEN

|      |                                                                                                                  |      |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 200g | <b>Hranolky, krokety, vařené brambory, rýže, teplá zelenina, opečené brambory, americké brambory</b>             | 65,- |
|      | French fries, croquettes, boiled potatoes, rice, warm vegetables, roasted potatoes, american potatoes            |      |
|      | Pomes-frites, kroketten, gekochte kartoffeln, reis, warmes gemüse, grostete kartoffeln, amerikanische kartoffeln |      |
| 200g | <b>Vodácký bramborový salát - brambory, cibule, okurky</b>                                                       | 65,- |
|      | Canoeist potato salad                                                                                            |      |
|      | Kartoffelsalat                                                                                                   |      |
|      | 10                                                                                                               |      |
| 150g | <b>Fazolky na slanině</b>                                                                                        | 75,- |
|      | Green beans with bacon                                                                                           |      |
|      | Bohnen                                                                                                           |      |
| 50g  | <b>Tatarská omáčka</b>                                                                                           | 15,- |
|      | Tatar sauce                                                                                                      |      |
|      | Sauce tartare                                                                                                    |      |
|      | 3, 7                                                                                                             |      |

## PRO CHUŤ

|     |                      |               |
|-----|----------------------|---------------|
|     | <b>Mandle</b>        | 50g / 65,-    |
|     | Almonds              | 100 g / 125,- |
|     | Mandelli             |               |
| 1ks | <b>Chipsy</b>        | 55,-          |
|     | 1, 5, 7, 8, 10, 11   |               |
| 1ks | <b>Slané tyčinky</b> | 55,-          |
|     | Stick                |               |
|     | Reisig               |               |
|     | 1, 5, 11             |               |

POLOVIČNÍ PORCE = 70% CENY

## ALERGENY / ALLERGENS / ALERGENE

- 1 Obiloviny obsahující lepek - pšenice, žito, ječmen, oves, špalda, kamut nebo jejich hybridní odrůdy
- 2 Korýši a výrobky z nich - patří mezi potraviny ohrožující život
- 3 Vejce a výrobky z nich - patří mezi potraviny ohrožující život
- 4 Ryby a výrobky z nich
- 5 Podzemnice olejná (arašídy) a výrobky z nich - patří mezi potraviny ohrožující život
- 6 Sójové boby (sója) a výrobky z nich
- 7 Mléko a výrobky z něj - patří mezi potraviny ohrožující život
- 8 Skořápkové plody a výrobky z nich - jedná se o všechny druhy ořechů
- 9 Celer a výrobky z něj
- 10 Hořčice a výrobky z ní
- 11 Sezamová semena (sezam) a výrobky z nich
- 12 Oxid siřičitý a siřičitany v koncentracích vyšších než 10mg, ml/kg, l
- 13 Vlíčí bob (lupina) a výrobky z něj
- 14 Měkýši a výrobky z nich



Odpovědný vedoucí - Jan Soukup  
Chef of Restaurant

Zástupce vedoucího - René Soukup  
Deputy of Chef

**RESTAURACE VLTAVA**  
Rašínovo nábreží 2084/1  
120 00 Praha 2 - Nové Město  
Telefon: +420 224 930 015  
Mobil: +420 774 767 237